

知识产权与遗传资源、传统知识和民间文学艺术 政府间委员会

第十八届会议

2011年5月9日至13日，日内瓦

第三届闭会期间工作组会议简要报告

秘书处编拟的文件

导 言

1. 第三届闭会期间工作组会议(IWG 3)于2011年2月28日至3月4日召开。会议结束时通过了一份“第三届闭会期间工作组会议简要报告”(WIPO/GRTKF/IC/IWG/3/16)，介绍IWG 3开展的工作。
2. IWG 3还要求将简要报告，包括所涉会议的与会者名单，提交知识产权与遗传资源、传统知识和民间文学艺术政府间委员会(“委员会”)第十八届会议(见简要报告第9段)。本文件即为满足这一要求编写的。
3. 亦向委员会该届会议提交的下列文件与本文件直接相关：
 - (a) 第三届闭会期间工作组会议上编拟的涉及知识产权与遗传资源的目标与原则草案(WIPO/GRTKF/IC/18/9)。
 - (b) 知识产权与遗传资源未来工作选项(WIPO/GRTKF/IC/18/10)。

(c) 知识产权与遗传资源重要词语汇编(WIPO/GRTKF/IC/18/INF/9)

4. 请委员会注意附件中所载的 IWG 3 简要报告。

[后接附件]



WIPO/GRTKF/IWG/3/16

原文：英文

日期：2011年3月4日

知识产权与遗传资源、传统知识和 民间文学艺术政府间委员会

第三届闭会期间工作组会议

2011年2月28日至3月4日，日内瓦

第三届闭会期间工作组简要报告

秘书处编拟

议程第一项：会议开幕

- 1 会议由副总干事约翰内斯·克里斯蒂安·维夏德先生代表总干事弗朗西斯·高锐先生宣布开幕。
- 2 Wend Wendland 先生(WIPO)担任第三届闭会期间工作组会议(IWG 3)的秘书。

议程第二项：选举主席团成员

- 3 José Ramón López de León Ibarra 先生(墨西哥)当选为 IWG 3 的主席，Ian Goss 先生(澳大利亚)和 Tom Suchanandan 先生(南非)当选为副主席。

议程第三项：通过议程

- 4 IWG 3 通过了议程草案(WIPO/GRTKF/IWG/3/1 Prov. 2)，草案未经任何修改，成为会议的议程。

议程第四项：遗传资源

- 5 根据 WIPO 知识产权与遗传资源、传统知识和民间文学艺术政府间委员会(政府间委员会)在第十七届会议上提出的关于 IWG 3 的建议，IWG 3 既讨论了有关知识产权(IP)与遗传资源的目标与原则，也讨论了有关知识产权与遗传资源的未来工作选项。IWG 3 的工作计划附于本文件。
- 6 具体而言，根据文件 WIPO/GRTKF/IWG/3/7、WIPO/GRTKF/IWG/3/8、WIPO/GRTKF/IWG/3/9、WIPO/GRTKF/IWG/3/10 和 WIPO/GRTKF/IWG/3/15，IWG 3 首先举行全体会议，讨论了目标与原则。最初由澳大利亚、加拿大、新西兰、挪威和美利坚合众国在政府间委员会上提出(载于文件 WIPO/GRTKF/IWG/3/7)、并经非洲集团修正(见文件 WIPO/GRTKF/IWG/3/8)的目标与原则的案文被投射在屏幕上，专家就案文提出了评论意见和文字建议。文字建议被写入案文。IWG 3 主席接下来成立了一个不限成员名额起草小组，该小组将举行会议，对全会的案文进行审查，并尽可能加以理顺和“清理”。起草小组的案文接下来在 2011 年 3 月 3 日周四下午举行的全会上由起草小组的报告员向全会作了介绍，并请所有专家对其提出评论意见。IWG 3 注意到目标与原则的案文，但未予以通过或核准。IWG 3 要求把该案文与 2011 年 3 月 3 日周四下午 IWG 3 全会上报告员所作的介绍和对案文作出的评论一起，编成文件 WIPO/GRTKF/IWG/3/17，转交政府间委员会在第十八届会议(2011 年 5 月 9 日至 13 日)上审议。
- 7 关于知识产权与遗传资源的未来工作选项，IWG 3 审议并广泛讨论了文件 WIPO/GRTKF/IWG/3/6 中所载的三组选项，并参考了文件 WIPO/GRTKF/IWG/3/2、

WIPO/GRTKF/IWG/3/3 、 WIPO/GRTKF/IWG/3/4 、 WIPO/GRTKF/IWG/3/5 、 WIPO/GRTKF/IWG/3/11、WIPO/GRTKF/IWG/3/12、WIPO/GRTKF/IWG/3/14 和 WIPO/GRTKF/IWG/3/15。IWG 3 还讨论了哪些选项最有可能实现上文第 6 段所述起草小组编拟的目标。IWG 3 要求把其对选项的讨论加以总结，编为文件 WIPO/GRTKF/IWG/3/18，转交政府间委员会在第十八届会议上审议。该文件必要时应当包括一个表格，写入专家提出的若干建议。根据上述关于选项的讨论，IWG 3 的一些专家建议政府间委员会要求秘书处继续处理并最终确定文件 WIPO/GRTKF/IWG/3/6 中所指的选项 C1、C2 和 C3 中所述实用机制与活动的工作，适当时要继续予以更新。

- 8 IWG 3 注意到“涉及知识产权与遗传资源的重要用语词汇表”(WIPO/GRTKF/IWG/3/13)，谅解是该文件将在政府间委员会下届会议上作为信息文件重新印发。
- 9 IWG 3 要求随本文件(WIPO/GRTKF/IWG/3/16)附上 IWG 3 的与会人员名单，交政府间委员会下届会议。

议程第五项：任何其它事务

- 10 Deyanira Camacho Toral 女士(厄瓜多尔)要求 WIPO 提供关于知识产权与遗传资源的远程学习课程。
- 11 Albert Deterville 先生(GRTKF 国际)要求在能力建设方面给予小岛屿发展中国家和最不发达国家特殊考虑，Dhundi Raj Pokharel 先生(尼泊尔)也指出这一点。WIPO 秘书处应当注意土著人民和当地社区在国家、区域和国际各级建立数据库的倡议，他要求秘书处为此提供援助。
- 12 Ronald Barnes 先生(CISA)对政府间委员会谈判中的土著参与情况表示关注，建议重新审查政府间委员会的任务规定，考虑土著人民和当地社区的观点和愿望。
- 13 Bala Moussa Coulibaly 先生(塞内加尔)说，塞内加尔的生物文化遗产遭到盗用，别人从中获得了利润。他对在遗传资源和生物多样性上重新建立主权的倡议表示赞赏。
- 14 Lucia Inacio Belfort 女士(INBRAPI)对 Ronald Barnes 先生所作的发言表示支持，并鼓励向 WIPO 经认可的土著和当地社区自愿基金捐款。她感谢 IWG 3 主席主持 IWG 3 工作的方式，并尤其感谢为起草小组和全会提供的口译和翻译服务。

议程第六项：通过报告

- 15 IWG 3 于 2011 年 3 月 4 日通过了本简要报告。

议程第七项：会议闭幕

16 主席感谢所有专家的积极参与和贡献，并宣布会议闭幕。

[后接附件]

IWG 3
工作计划

2011 年 2 月 28 日 星期一

10h00-11h00: 开幕, 选举主席团成员, 通过议程草案

11h00-13h00: 全会讨论目标与原则

2011 年 3 月 1 日 星期二

10h00-13h00: 全会继续讨论目标与原则

15h00-18h00: 全会讨论选项

18h00-21h00: 目标与原则起草小组

2011 年 3 月 2 日 星期三

10h00-17h00: 全会继续讨论选项

17h00-21h00: 目标与原则起草小组继续

2011 年 3 月 3 日 星期四

09h00-12h00: 目标与原则起草小组继续

15h00-18h00: 全会讨论起草小组的目标与原则案文

2011 年 3 月 4 日 星期五

10h00-13h00: 全会讨论选项; 任何其他事务

15h30: 通过报告, 闭幕。

[后接附件二]

与会人员名单

I. ÉTATS/STATES

(dans l'ordre alphabétique des noms français des États)
(in the alphabetical order of the names in French of the States)

AFRIQUE DU SUD/SOUTH AFRICA

Yonah Ngalaba SELETI, Chief Director, Science and Technology Department, National Indigenous Knowledge Systems Office, Pretoria

Tom SUCHANANDAN, Director, Policy Development, Science and Technology Department, National Indigenous Knowledge Systems Office, Pretoria

ALGÉRIE/ALGERIA

Hayet MEHADJI, premier secrétaire, Mission permanente, Genève

ALLEMAGNE/GERMANY

Frank SCHMIEDCHEN, Governmental Director, Intellectual Property Rights, Federal Ministry for Economic Cooperation and Development of Germany, Berlin

Susanne REYES-KNOCHE (Mrs.), Program Officer, Access and Benefit Sharing Capacity Development Initiative for Africa Environment and Climate Change, German Development Cooperation, Eschborn

Heinjoerg HERRMANN, Counsellor, Permanent Mission, Geneva

ANGOLA

Manuel LOPES FRANCISCO, directeur national, Ministère de l'enseignement supérieur, science et technologie, Luanda

Augusto MAKIESE KINKELA, troisième secrétaire, Mission permanente, Genève

ARABIE SAOUDITE/SAUDI ARABIA

Abdullah ALRUBAIAAN, Copyright Officer, Ministry of Culture and Information, Riyadh

AUSTRALIE/AUSTRALIA

Ian GOSS, General Manager, Business Development and Strategy Group, IP Australia, Canberra

Edwina LEWIS (Ms.), Assistant Director, International Policy Section, IP Australia, Canberra

Steven BAILIE, Consultant, International Policy Section, IP Australia, Canberra

David KILHAM, Consultant, Office of Trade Negotiations, Department of Foreign Affairs and Trade, IP Australia, Canberra

Katherine WILLCOX (Ms.), Second Secretary, Permanent Mission, Geneva

AZERBAÏDJAN/AZERBAIJAN

Gulnara RUSTAMOVA (Ms.), Head, State Committee on Standardization, Metrology and Patents, Baku

BANGLADESH

Shyam Sunder SIKDER, Joint Secretary, Ministry of Cultural Affairs, Dhaka

Nazrul ISLAM, Counsellor, Permanent Mission, Geneva

Faiyaz Murshid KAZI, Counsellor, Permanent Mission, Geneva

BARBADE/BARBADOS

Corlita BABB-SCHAEFER (Mrs.), Counsellor, Permanent Mission, Geneva

BÉLARUS/BELARUS

Anzhela CHVYROVA (Ms.), Head, Legal Department, National Center of Intellectual Property (NCIP), Minsk

BELGIQUE/BELGIUM

Katrien VAN WOUWE (Mme), attaché, Affaires juridiques et internationales, Office de la propriété intellectuelle, Service public fédéral, économie, petites et moyennes entreprises, classes moyennes et énergie, Bruxelles

BOLIVIE (ÉTAT PLURINATIONAL DE)/BOLIVIA (PLURINATIONAL STATE OF)

Horacio Gabriel USQUIANO VARGAS, Jefe, Unidad Derecho Económico Internacional, Viceministerio de Comercio Exterior e Integración, Ministerio de Relaciones Exteriores, La Paz

BOTSWANA

Timothy Leatile MOALUSI, Chief Commercial Officer, Registrar of Companies and Intellectual Property, Ministry of Trade and Industry, Gaborone

BRÉSIL/BRAZIL

Katia MARZALL (Mrs.), Chief, Technology Transfer for Agriculture Division, Ministry of Agriculture, Livestock and Food Supply, Brasília

Victor FARIA, Patent Examiner, National Institute of Industrial Property (INPI), Rio de Janeiro

BULGARIE/BULGARIA

Galya LAZHOVSKA (Ms.), Junior Examiner, Patent Examination Department, Patent Office of the Republic of Bulgaria, Sofia

CAMBODGE/CAMBODIA

Rady OP, Deputy Director, Department of Intellectual Property Rights, Ministry of Commerce, Phnom Penh

CAMEROUN/CAMEROON

Irène-Mélanie GWENANG (Mme), chef, Cellule juridique, Ministère de la culture, Yaoundé

CANADA

Nicolas LESIEUR, Senior Trade Policy Officer, Foreign Affairs and International Trade Canada, Ottawa

CHILI/CHILE

Teresa AGÜERO TEARE (Sra.), Encargada temas ambientales, recursos genéticos y bioseguridad, Oficina de Estudios y Políticas Agrarias (ODEPA), Ministerio de Agricultura, Santiago

CHINE/CHINA

SONG Jianhua (Ms.), Deputy Director General, Legal Affairs Department, State Intellectual Property Office of the Peoples' Republic of China (SIPO), Beijing

YANG Hongju (Ms.), Division Director, Division III, Legal Affairs Department, State Intellectual Property Office, Beijing

QIU Junchang (Ms.), Project Administrator, Division II, International Cooperation Department, State Intellectual Property Office, Beijing

CHYPRE/CYPRUS

Christina TSENTA (Ms.), Attaché, Permanent Mission, Geneva

COLOMBIE/COLOMBIA

Clara Inés VARGAS SILVA (Sra.), Ministra, Misión Permanente, Ginebra

CUBA

María Elena MENÉNDEZ RODRÍGUEZ (Sra.), Examinadora de Patentes, Oficina Cubana de la Propiedad Industrial (OCPI), La Habana

DANEMARK/DENMARK

Niels HOLM SVENDSEN, Senior Legal Counsellor, Danish Patent and Trademark Office,
Ministry of Economic and Business Affairs, Taastrup

DJIBOUTI

Djama Mahamoud ALI, conseiller, Mission permanente, Genève

ÉGYPTE/EGYPT

Karima AHMED MOHAMED HUSSEIN (Ms.), Legal Examiner, Egyptian Patent Office,
Academy of Scientific Research and Technology (ASRT), Ministry of Scientific Research, Cairo

EL SALVADOR

Martha Evelyn MENJIVAR CORTÉZ (Srta.), Consejera, Misión Permanente, Ginebra

ÉMIRATS ARABES UNIS/UNITED ARAB EMIRATES

Ahmed Ali AL DHANHANI, Head, Heritage Department, Ministry of Culture, Youth and
Community Development, Abu Dhabi

Waleed AL-ZAABI, Manager, Heritage Department, Ministry of Culture, Youth and Community
Development, Abu Dhabi

Badir A. ALMUSHARREKH, Representative, Permanent Mission, Geneva

ÉQUATEUR/ECUADOR

Deyanira CAMACHO TORAL (Sra.), Directora Nacional, Dirección Nacional de Obtenciones
Vegetales y Conocimientos Tradicionales, Instituto Ecuatoriano de Propiedad Intelectual (IEPI),
Quito

Manuel Eduardo BALDEÓN, Secretario Nacional, Secretaría Nacional de Educación Superior,
Ciencia, Tecnología e Innovación (SENESCYT), Quito

Dania QUIROLA (Sra.), Asesora, Secretaría Nacional de Planificación y Desarrollo
(SENPLADES), Quito

ESPAGNE/SPAIN

Luis SANZ TEJEDOR, Jefe, Área de Patentes y Mecánica Aplicada, Departamento de
Patentes e Información Tecnológica, Oficina Española de Patentes y Marcas (OEPM), Madrid

ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE/UNITED STATES OF AMERICA

Dominic KEATING, Patent Attorney, External Affairs Department, United States Patent and
Trademark Office (USPTO), Washington, D.C.

ÉTHIOPIE/ETHIOPIA

Tedla Mamo DAMTE, Director, Copyright and Community Knowledge Protection and Development Directorate, Ethiopian Intellectual Property Office, Addis Ababa

Girma Kassaye AYEHU, Counsellor, Permanent Mission, Geneva

EX-RÉPUBLIQUE YOUGOSLAVE DE MACÉDOINE/THE FORMER YUGOSLAV REPUBLIC OF MACEDONIA

Simčo SIMJANOVSKI, Head, Department for Trademark, Industrial Design, Appellation of Origin and Geographical Indication, State Office of Industrial Property (SOIP), Skopje

FÉDÉRATION DE RUSSIE/RUSSIAN FEDERATION

Larisa N. SIMONOVA (Ms.), Deputy Director, International Cooperation Department, Federal Service for Intellectual Property, Patents and Trademarks (ROSPATENT), Moscow

Natalia BUZOVA (Ms.), Deputy Head, Legal Division, Federal Service for Intellectual Property, Patents and Trademarks (ROSPATENT), Moscow

Alexey AVTONOMOV, Chief Research Fellow, Institute of State and Law, Russian Academy of Science, Moscow

FRANCE

Isabelle CHAUVET (Mme), chargée de mission, Service des affaires européennes et internationales, Institut national de la propriété industrielle (INPI), Paris

GUATEMALA

César Augusto AZURDIA PÉREZ, Consultor, Departamento de Propiedad Intelectual, Registro de la Propiedad Intelectual, Ministerio de Economía, Ciudad de Guatemala

HAÏTI/HAITI

Pierre Joseph MARTIN, ministre conseiller, Mission permanente, Genève

Pierre Mary Guy ST. AMOUR, conseiller, Mission permanente, Genève

HONGRIE/HUNGARY

Krisztina KOVÁCS (Ms.), Head, Industrial Property Law Section, Legal and International Department, Hungarian Patent Office (HPO), Budapest

Kinga UDVARDY-NAGY (Ms.), Legal Advisor, Industrial Property Law Section, Legal and International Department, Hungarian Patent Office (HPO), Budapest

Tamás KIRÁLY, Legal Advisor, Ministry of Public Administration and Justice, Budapest

INDE/INDIA

N. S. GOPALAKRISHNAN, Professor, Inter-University Centre for Intellectual Property Rights Studies, Cochin University of Science and Technology, Kerala

INDONÉSIE/INDONESIA

Yusdar HILMAN, Director, Indonesian Center for Horticultural Research and Development, Ministry of Agriculture, Jakarta

Sigit WITJAKSONO, Deputy Head, Secretariat for Administration Affairs, Policy Analysis and Development Agency (BPPK), Ministry of Foreign Affairs, Jakarta

Indra Sanada SIPAYUNG, Directorate of Economic, Social and Cultural Treaties, Directorate General of Legal and International Treaties, Ministry of Foreign Affairs, Jakarta

Suseno AMIEN, Professor Researcher, Plant Breeding Laboratory, Faculty of Agriculture, University of Padjadjaran, Bandung

Sugiono MOEL JOPAWIRO, Senior Scientist, Ministry of Agriculture, Bogor

IRAN (RÉPUBLIQUE ISLAMIQUE D')/IRAN (ISLAMIC REPUBLIC OF)

Abbas BAGHERPOUR ARDEKANI, Head, Legal Department, Ministry of Foreign Affairs, Tehran

IRAQ

Alaa Abo Alhassan ESMAIL, Director General, Head, National Center for the Protection of Copyrights and Related Rights, Ministry of Culture, Baghdad

ITALIE/ITALY

Pierluigi BOZZI, Professor, Centre of Development Studies, University of Rome, Sapienza

JAMAÏQUE/JAMAICA

Lilyclaire Elaine BELLAMY (Ms.), Deputy Director, Legal Counsel, Jamaica Intellectual Property Office (JIPO), Kingston

JAPON/JAPAN

Ken-Ichiro NATSUME, Director, Multilateral Policy Office, International Affairs Division, General Affairs Department, Japan Patent Office (JPO), Tokyo

Kunihiko FUSHIMI, Deputy Director, Intellectual Property Affairs Division, Economic Affairs Bureau, Ministry of Foreign Affairs, Tokyo

Kenji SHIMADA, Deputy Director, International Affairs Division, General Affairs Department, Japan Patent Office (JPO), Tokyo

Hiroshi KAMIYAMA, First Secretary, Permanent Mission, Geneva

Satoshi FUKUDA, First Secretary, Permanent Mission, Geneva

JORDANIE/JORDAN

Rida SHIBLI, Vice President, Scientific Faculties and Institutes Department, University of Jordan, Amman

KAZAKHSTAN

Alma TOLEUKHANOVA (Mrs.), Senior Expert, Department for Realization of the State Policy in the Sphere of Industrial Property, Ministry of Justice, Astana

KENYA

Catherine BUNYASSI KAHURIA (Ms.), Senior Legal Counsel, Kenya Copyright Board, Nairobi

LESOTHO

Moeketsi Daniel PALIME, Chief, Industrial Property Counsel, Registrar General's Office, Maseru

Lefeu RAMONE, Minister Counsellor, Permanent Mission, Geneva

LIBAN/LEBANON

Omar HALABLAB, Director General, Ministry of Culture, Beirut

LITUANIE/LITHUANIA

Ramune TALIENE (Mrs.), Deputy Head, Inventions Division, State Patent Bureau of the Republic of Lithuania, Vilnius

MALAYSIE/MALAYSIA

Heng Gee LIM, Expert, Faculty of Law, University Teknologi MARA (UiTM), Shah Alam

Rafiza ABDUL RAHMAN (Miss), Counsellor, Permanent Mission, Geneva

MAROC/MOROCCO

Mohamed EL MHAMDI, conseiller, Mission permanente, Genève

MEXIQUE/MEXICO

Gabriela GARDUZA ESTRADA (Sra.), Directora de Asuntos Internacionales, Dirección General, Comisión Nacional para el Desarrollo de los Pueblos Indígenas (CDI), México D.F.

Jesús VEGA HERRERA, Titular, Oficina Regional Sureste, Instituto Mexicano de la Propiedad Industrial (IMPI), México D.F.

Susana LEIJA (Srta.), Agregada, Misión Permanente, Ginebra

MONACO

Gilles REALINI, deuxième secrétaire, Mission permanente, Genève

MONTÉNÉGRO/MONTENEGRO

Vanja JURIŠEVIĆ (Ms.), Senior Adviser, Intellectual Property Office, Ministry of Economic Development, Podgorica

NAMIBIE/NAMIBIA

Pierre DU PLESSIS, Senior Consultant, Ministry of Environment and Tourism, Windhoek

NÉPAL/NEPAL

Dhundi Raj POKHAREL, Director General, Department of Industry, Ministry of Industry, Kathmandu

NIGER

Amadou TANKOANO, professeur de droit de propriété industrielle, Faculté des sciences économiques et juridiques, Université de Niamey, Niamey

NORVÈGE/NORWAY

Magnus Hauge GREAKER, Legal Adviser, Legislation Department, Ministry of Justice and the Police, Oslo

NOUVELLE-ZÉLANDE/NEW ZEALAND

Kim CONNOLLY-STONE, Chief Advisor, Intellectual Property Policy, Ministry of Economic Development, Wellington

OMAN

Khamis AL-SHAMAKHI, Director, Cultural Affairs Department, Ministry of Heritage and Culture, Muscat

Nadiya Abubakar AL-SAADY (Mrs.), Program Director, Animal and Plant Genetic Resources, The Research Council, Muscat

PARAGUAY

Agustín SAGUIER ABENTE, Director General, Dirección General de la Propiedad Intelectual, Ministerio de Industria y Comercio, Asunción

PAYS-BAS/NETHERLANDS

Margreet GROENENBOOM (Mrs.), Policy Advisor, Department for Innovation, Directorate General for Enterprise and Innovation, Ministry of Economic Affairs, The Hague

PÉROU/PERU

Antonia Aurora ORTEGA PILLMAN (Sra.), Ejecutiva, Dirección de Invenciones y Nuevas Tecnologías, Instituto Nacional de Defensa de la Competencia y de la Protección de la Propiedad Intelectual (INDECOPI), Lima

Giancarlo LEÓN, Primer Secretario, Misión Permanente, Ginebra

PHILIPPINES

Antonio Aldrin MENDOZA, Intellectual Property Policy Specialist, Intellectual Property Office (IPO), Makati City

Josephine M. REYNANTE (Ms.), First Secretary, Permanent Mission, Geneva

POLOGNE/POLAND

Grazyna LACHOWICZ (Mrs.), Head of Unit, Patent Office of the Republic of Poland, Warsaw

Urszula PAWILCZ (Mrs.), Expert, International Cooperation Division, Patent Office of the Republic of Poland, Warsaw

QATAR

Ali Ahmed AL-KHULAIFI, Minister, Permanent Mission, Geneva

RÉPUBLIQUE ARABE SYRIENNE/SYRIAN ARAB REPUBLIC

Imad ABOU FAKHER, Director, Popular Heritage, Ministry of Culture, Damascus

RÉPUBLIQUE CENTRAFRICAINE/CENTRAL AFRICAN REPUBLIC

Joseph KOLEGWI-NZAKPE, chef, Service des brevets, dessins et modèles industriels, Ministère du commerce et de l'industrie, Bangui

RÉPUBLIQUE DE CORÉE/REPUBLIC OF KOREA

SONG Kijoong, Deputy Director, Multilateral Affairs Division, Korean Intellectual Property Office (KIPO), Daejeon

CHOI Joonghwan, Patent Examiner, Biotechnology Examination Division, Chemistry and Biotechnology Examination Bureau, Korean Intellectual Property Office (KIPO), Daejeon

RÉPUBLIQUE DÉMOCRATIQUE DU CONGO/DEMOCRATIC REPUBLIC OF THE CONGO

Booto Bo LOLIMBA, conseiller du ministre, Ministère de la culture et des arts, Kinshasa

RÉPUBLIQUE DOMINICAINE/DOMINICAN REPUBLIC

Ayalivis GARCÍA MEDRANO (Sra.), Asesora, Oficina Nacional de la Propiedad Industrial (ONAPI), Santo Domingo

Ysset ROMAN DE SÄGGO (Sra.), Ministra consejera, Misión Permanente, Ginebra

RÉPUBLIQUE TCHÈQUE/CZECH REPUBLIC

Petra LUKACOVICOVA (Ms.), Lawyer, International Department, Industrial Property Office, Prague

RÉPUBLIQUE-UNIE DE TANZANIE/UNITED REPUBLIC OF TANZANIA

Leonila KALEBO KISHEBUKA (Ms.), Deputy Registrar Intellectual Property, Business Registrations and Licensing Agency, Dar es Salaam

ROYAUME-UNI/UNITED KINGDOM

Danny EDWARDS, Senior Policy Advisor, International Policy Directorate, Intellectual Property Office, London

SAINT-SIÈGE/HOLY SEE

Carlo Maria MARENGHI, expert, Mission permanente d'observation, Genève

SÉNÉGAL/SENEGAL

Bala Moussa COULIBALY, Agence sénégalaise pour la propriété industrielle et l'innovation technologique (ASPIT), Ministère des mines et industrie, Dakar

Ndeye Fatou LO (Mme), deuxième conseiller, Mission permanente, Genève

SERBIE/SERBIA

Jelena TOMIĆ-KESER (Ms.), Patent Examiner, Patent Sector, Intellectual Property Office, Belgrade

SLOVAQUIE/SLOVAKIA

Emil ZATKULIAK, Senior Counsellor, International Affairs Department, Industrial Property Office of the Slovak Republic, Banská Bystrica

SOUDAN/SUDAN

Salma BASHIR (Miss), Legal Advisor, Intellectual Property Department, Ministry of Justice, Khartoum

SRI LANKA

Wellakke Lakuge Gamini SAMARASINGHE, Research Officer, Rice Research and Development Institute, Ibbagamuwa

SUÈDE/SWEDEN

Patrick ANDERSSON, Senior Patent Examiner, Patent Department, Swedish Patent and Registration Office, Stockholm

SUISSE/SWITZERLAND

Martin GIRSBERGER, chef, Propriété intellectuelle et développement durable, Division droit et affaires internationales, Institut fédéral de la propriété intellectuelle (IPI), Berne

Madeleine KAUFMANN (Mme), stagiaire, Office fédéral de l'agriculture (OFAG), Berne

TCHAD/CHAD

Abdel-Hakim MAHAMAT, directeur, Bureau de droit d'auteur, Ministère de la culture, jeunesse et des sports, N'Djamena

THAÏLANDE/THAILAND

Chutima RATANASATIEN (Mrs.), Agricultural Scientist, Plan Variety Protection Division, Department of Agriculture, Ministry of Agriculture, Bangkok

Tanyarat MUNGKALARUNGSU (Ms.), First Secretary, Permanent Mission, Geneva

TRINITÉ-ET-TOBAGO/TRINIDAD AND TOBAGO

Richard ACHING, Manager, Technical Examination, Intellectual Property Office, Ministry of Legal Affairs, Port of Spain

TUNISIE/TUNISIA

Mokhtar HAMDY, directeur, Département de la propriété industrielle, Institut national de la normalisation et de la propriété industrielle (INNORPI), Ministère de l'industrie, Tunis

TURQUIE/TURKEY

Ayşegül DEMIRÇIOĞLU, Agricultural Engineer, Turkish Patent Institute, Ankara

Günseli GÜVEN (Ms.), Legal Counsellor, Permanent Mission, Geneva

URUGUAY

Carmen Adriana FERNÁNDEZ AROZTEGUI (Sra.), Asesora en Patentes de Invención, División de Patentes, Dirección Nacional de la Propiedad Industrial (DNPI), Ministerio de Industria, Energía y Minería, Montevideo

VENEZUELA

Oswaldo REQUES OLIVEROS, Primer Secretario, Misión Permanente, Ginebra

ZAMBIE/ZAMBIA

Sunduzwayo ZIMBA, Examiner, Patent and Companies Registration Agency (PACRA), Lusaka

ZIMBABWE

Innocent MAWIRE, Principal Law Officer, Policy and Legal Research Department, Ministry of Justice and Legal Affairs, Harare

Garikai KASHITIKU, First Secretary, Permanent Mission, Geneva

II. DÉLÉGATION SPÉCIALE/SPECIAL DELEGATIONUNION EUROPÉENNE/EUROPEAN UNION

Thomas BAERT, Second Secretary, Geneva

Jens L. GASTER, Principal Administrator, Industrial Property Department, Brussels

**III. ORGANISATIONS INTERNATIONALES INTERGOUVERNEMENTALES/
INTERNATIONAL INTERGOVERNMENTAL ORGANIZATIONS**COMMISSION DE L'UNION AFRICAINE (CUA) /AFRICAN UNION COMMISSION (AUC)

Georges Remi NAMEKONG, Senior Economist, Geneva

CONFÉRENCE DES NATIONS UNIES SUR LE COMMERCE ET LE DÉVELOPPEMENT
(CNUCED)/UNITED NATIONS CONFERENCE ON TRADE AND DEVELOPMENT (UNCTAD)

Claudia ESPERANZA BERCH (Ms.), Associate Economic Affairs Officer, International Trade in Goods and Services and Commodities Division, Geneva

David José VIVAS EUGI, Senior Economic Affairs Officer, Trade Negotiations and Commercial Diplomacy, Geneva

OFFICE EUROPÉEN DES BREVETS (OEB)/EUROPEAN PATENT OFFICE (EPO)

Eleni KOSSONAKOU (Ms.), Lawyer, Patent Law Directorate, Munich

ORGANISATION BENELUX DE LA PROPRIÉTÉ INTELLECTUELLE (OBPI)/
BENELUX ORGANISATION FOR INTELLECTUAL PROPERTY (BOIP)

Edmond L. SIMON, directeur général, La Haye

ORGANISATION DES ÉTATS DES CARAIBES ORIENTALES (OECS)/ORGANISATION OF
EASTERN CARIBBEAN STATES (OECS)

Ricardo M. JAMES, chargé d'affaires, Permanent Delegation, Geneva

ORGANISATION EURASIENNE DES BREVETS (OEAB)/EURASIAN PATENT
ORGANIZATION (EAPO)

Maria SEROVA (Mrs.), Chief Examiner, Chemical and Medicine Department, Examination Division, Moscow

ORGANISATION INTERNATIONALE DE LA FRANCOPHONIE (OIF)

Nela SIROK (Mme), stagiaire, Délégation permanente, Genève

ORGANISATION MONDIALE DU COMMERCE (OMC)/WORLD TRADE ORGANIZATION
(WTO)

Jayashree WATAL (Mrs.), Counsellor, Intellectual Property Division, Geneva

Xiaoping WU (Ms.), Counsellor, Intellectual Property Division, Geneva

ORGANISATION RÉGIONALE AFRICAINE DE LA PROPRIÉTÉ INTELLECTUELLE
(ARIPO)/AFRICAN REGIONAL INTELLECTUAL PROPERTY ORGANIZATION (ARIPO)

Emmanuel SACKEY, Head, Technical Department, Harare

PROGRAMME DES NATIONS UNIES POUR L'ENVIRONNEMENT (PNUE)/UNITED
NATIONS ENVIRONMENT PROGRAMME (UNEP)

Barbara RUIS (Ms.), Legal Officer, Division of Environmental Law and Conventions, Geneva

SOUTH CENTRE

Viviana Carolina MUÑOZ TÉLLEZ (Ms.), Programme Officer, Geneva

IV. ORGANISATIONS INTERNATIONALES NON GOUVERNEMENTALES/ INTERNATIONAL NON-GOVERNMENTAL ORGANIZATIONS

Asociación Akuaipa Waimakat – Asociación para la Divulgación, Promoción y Defensa de los Derechos Humanos e Indígenas

Miguel Antonio VALBUENA GUARIYU (Asesor, La Guajira)

Assemblée des premières nations (AFN)/Assembly of First Nations (AFN)

Violet FORD (Senior Policy Analyst, Environment Stewardship, Ottawa)

Association internationale pour la protection de la propriété intellectuelle (AIPPI)/

International Association for the Protection of Intellectual Property (AIPPI)

Konrad BECKER (Chairman of the Special Committee Q166, IP and Genetic Resources, Traditional Knowledge and Folklore, Zurich)

Biotechnology Industry Organization (BIO)

Jon P. SANTAMAURO (Member, Washington D.C.)

Centre international pour le commerce et le développement durable (ICTSD)/International

Center for Trade and Sustainable Development (ICTSD)

Ahmed ABDEL LATIF (Programme Manager, Intellectual Property Rights, Geneva);

Marta WOJCZUK (Ms.) (Intern, Intellectual Property Rights, Geneva); Marie WILKE (Ms.)

(Programme Officer, Geneva); Cecile DE GARDELLE (Ms.) (Dialogue Coordinator, Geneva)

Chambre de commerce internationale (CCI)/International Chamber of Commerce (ICC)

Tim ROBERTS (Consultant, London)

Comisión Jurídica para el Autodesarrollo de los Pueblos Originarios Andinos (CAPAJ)

Tomás ALARCÓN EYZAGUIRRE (Presidente, Tacna); Máximo PAREDES (Miembro, Tacna);

Marianne STAHELI-ALARCÓN (Sra.) (Miembro, Tacna); Catherine THÉNARD (Sra.) (Miembro, Tacna)

Consejo Indio de Sud América (CISA)/Indian Council of South America (CISA)

Tomàs CONDORI (Representante, Puno); Ronald BARNES (Representante, Puno)

Cooperativa Ecológica de las Mujeres Colectoras de la Isla de Marajó (CEMEM)

Edna María DA COSTA E. SILVA (Sra.) (Presidente, Consejo Fiscal, Belém)

CropLife International

Aaron SMETHURST (Intellectual Property Policy Manager, Geneva); Stuart HARBINSON

(Senior Trade Policy Advisor, Geneva); Tatjana SACHSE (Ms.) (Advisor, Geneva)

Engabu Za Tooro

Stephen RWAGWERI (Executive Director, Fort Portal)

Ethio-Africa Diaspora Union Millennium Council

Marcus GOFFE (Legal Advisor, Kingston)

Fédération ibéro-latino-américaine des artistes interprètes ou exécutants (FILAIE)/

Ibero-Latin-American Federation of Performers (FILAIE)

Miguel PÉREZ SOLÍS (Asesor Legal, Madrid)

Fédération internationale de l'industrie du médicament (FIIM)/International Federation of

Pharmaceutical Manufacturers Associations (IFPMA)

Andrew P. JENNER (Director, Innovation, Intellectual Property and Trade, Geneva);
Guilherme CINTRA (Policy Analyst, International Trade and Market Policy, Geneva)

Foundation for Aboriginal and Islander Research Action (FAIRA)

Robert Leslie MALEZER (Chairperson, Woolloongabba)

Genetic Resources, Traditional Knowledge and Folklore (GRTKF Int.)

Albert DETERVILLE (Executive Chairperson, Castries)

Indian Movement “Tupaj Amaru”

Lázaro PARY ANAGUA (General Coordinator, La Paz); Denis SAPIN (Member, Geneva)

Indigenous Peoples Council on Biocolonialism (IPCB)

Debra HARRY (Ms.) (Executive Director, Nixon)

Instituto Indígena Brasileiro da Propriedade Intelectual (InBraPi)

Lucia Fernanda INÁCIO BELFORT (Sra.) (Directora Ejecutiva, Brasilia)

Knowledge Ecology International (KEI)

Thiru BALASUBRAMANIAM (Representative, Geneva)

Mbororo Social Cultural Development Association (MBOSCUDA)

Musa Usman NDAMBA (Member, Bamenda)

Métis National Council (MNC)

Kathy HODGSON-SMITH (Ms.) (Consultant, Ottawa)

Natural Justice

Johanna VON BRAUN (Ms.) (Associate, Law Department, Cape Town); Ashwin VASAN (Researcher, University of Cape Town, Cape Town); Marcel SALAZAM (Researcher, Cape Town); Barbara LASSEN (Ms.) (Researcher, Cape Town)

Nepal Indigenous Nationalities Preservation Association (NINPA)

Ngwang Sonam SHERPA (Executive Chairperson, Kathmandu)

Nigeria Natural Medicine Development Agency (NNMDA)

Tamunoibuomi F. OKUJAGU (Director General and Chief Executive, Lagos)

Rromani Baxt

Leila MAMONI (Ms.) (Representative, Paris)

The Chamber of Commerce and Industry of the Russian Federation (CCI RF)

Elena KOLOKOLOVA (Ms.) (Representative, Geneva)

The International Committee for the Indigenous Peoples of the Americas (INCOMINDIOS)

Sharon VENNE (Ms.) (Legal Advisor, Edmonton)

Traditions pour demain/Traditions for Tomorrow

Christiane JOHANNOT-GRADIS (Mme) (cheffe délégation, Rolle); Marie BOILLAT (Mme) (collaboratrice, Rolle)

Tulalip Tribes

Preston HARDISON (Representative, Washington)

Union internationale pour la conservation de la nature (UICN)/International Union for Conservation of Nature (IUCN)

Sonia PEÑA-MORENO (Mrs.) (Policy Officer – Biodiversity, Global Policy Unit, Gland)

World Trade Institute (WTI)

Hojjat KHADEMI (Research Fellow, Berne); Michelangelo TEMMERMAN (Research Fellow, Berne); Leila GHASSEMI (Ms.) (Doctoral Researcher, Faculty of Law, Neuchâtel)

**V. BUREAU INTERNATIONAL DE L'ORGANISATION MONDIALE
DE LA PROPRIÉTÉ INTELLECTUELLE (OMPI)/
INTERNATIONAL BUREAU OF THE
WORLD INTELLECTUAL PROPERTY ORGANIZATION (WIPO)**

Francis GURRY, directeur général/Director General

Christian WICHARD, vice-directeur général/Deputy Director General

Konji SEBATI (Mlle/Ms.), consultante, Département des savoirs traditionnels et des défis mondiaux /Consultant, Department for Traditional Knowledge and Global Challenges

Wend WENDLAND, directeur, Division des savoirs traditionnels/Director, Traditional Knowledge Division

Begoña VENERO (Mme/Mrs.), chef, Section des ressources génétiques et des savoirs traditionnels, Division des savoirs traditionnels/Head, Genetic Resources and Traditional Knowledge Section, Traditional Knowledge Division

Simon LEGRAND, conseiller, Section de la créativité, des expressions culturelles et du patrimoine culturel traditionnel, Division des savoirs traditionnels/Counsellor, Traditional Creativity, Cultural Expressions and Cultural Heritage Section, Traditional Knowledge Division

Brigitte VÉZINA (Mlle/Ms.), juriste, Section de la créativité, des expressions culturelles et du patrimoine culturel traditionnel, Division des savoirs traditionnels/Legal Officer, Traditional Creativity, Cultural Expressions and Cultural Heritage Section, Traditional Knowledge Division

Thomas HENNINGER, administrateur adjoint, Section des ressources génétiques et des savoirs traditionnels, Division des savoirs traditionnels/Associate Officer, Genetic Resources and Traditional Knowledge Section, Traditional Knowledge Division

Fei JIAO (Mme/Mrs.), consultante, Section des ressources génétiques et des savoirs traditionnels, Division des savoirs traditionnels/Consultant, Genetic Resources and Traditional Knowledge Section, Traditional Knowledge Division

Mary MUTORO (Mme/Mrs.), consultante, Division des savoirs traditionnels/Consultant, Traditional Knowledge Division

Jessyca VAN WEELDE (Mlle/Ms.), consultante, Section de la créativité, des expressions culturelles et du patrimoine culturel traditionnel, Division des savoirs traditionnels/Consultant, Traditional Creativity, Cultural Expressions and Cultural Heritage Section, Traditional Knowledge Division